THE CHRONOTOPE OF THE FAIRY TALE: THE TRANSFORMATION OF MOUNT QOF, THE STEPPE AND THE "FORTY-DAY JOURNEY", THE DARK FOREST AND THE CASTLE IN THE CLOUDS IN AI-GENERATED RETELLINGS

Fayyozjon Azimov
Shahrisabz State Pedagogical Institute
fayyozjonazimov@gmail.com
Tel: +99891 811 41 77

Abstract

Every fairy tale takes place in a world with its own geography and its own time. Uzbek heroes leave the family *o'tov* or village, cross mountains and steppes, "walk a little, walk a lot" (*oz yuribdi, ko'p yuribdi*), travel for forty days and forty nights, and sometimes reach Mount Qof at the edge of the world. English heroes leave a poor cottage, enter a dark forest, reach the well at the world's end or climb to a castle in the clouds, and return after "a year and a day". In Bakhtin's terms, these are **chronotopes**: fused images of space and time that shape the meaning of the story and reflect a culture's view of the world. As large language models (LLMs) such as ChatGPT, Claude and Gemini increasingly retell and invent fairy tales, it is important to ask whether they preserve these culturally specific worlds or move heroes into a different landscape.

This article analyses the spatial and temporal images of ten canonical English and Uzbek tales and compares them with 90 AI-generated texts produced by three models under three tasks: retelling, translation and the generation of new "folk tales". Drawing on Bakhtin's theory of the chronotope, Lotman's semiotics of space, image-schema theory and the folkloristics of Propp and Lüthi, each spatial and temporal image was coded by type, cultural specificity, mode of description and narrative function.

The results reveal four tendencies. First, **Westernisation of space**: Uzbek steppes, deserts, mountains and yurts are frequently replaced by forests, cottages and castles, and in AI-generated "Uzbek folk tales" the forest becomes the default landscape. Second, **generalisation of the sacred**: Mount Qof is turned into "a faraway magical mountain", losing its cosmological meaning as the boundary of the world. Third, **realisation and linearisation of time**: formulaic and symbolic time, such as the forty-day journey and *oz yuribdi, ko'p yuribdi*, gives way to vague ("a long journey") or clock-like time ("by sunset"). Fourth, **aestheticisation and psychologisation of space**: AI adds rich atmospheric descriptions and turns landscapes into mirrors of the hero's feelings. English chronotopes remain largely stable. The article argues that AI relocates folk heroes into a globalised storyworld and discusses implications for narratology, linguoculturology and education.

Keywords: chronotope, narrative space and time, fairy tale, Mount Qof, steppe, forest, image schemas, artificial intelligence, large language models, English, Uzbek.

Аннотация

Действие каждой сказки разворачивается в мире со своей географией и своим временем. Узбекские герои покидают родную юрту (*ўтов*) или кишлак, преодолевают горы и степи, «идут мало ли, много ли» (*оз юрибди, кўп юрибди*), странствуют сорок дней и сорок ночей и порой достигают горы Каф на краю света. Английские герои покидают бедную хижину, входят в тёмный лес, доходят до колодца на краю света или взбираются к замку в облаках и возвращаются через «год и день». В терминах М. М. Бахтина это **хронотопы** — слитые образы пространства и

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

времени, которые формируют смысл повествования и отражают картину мира культуры. Поскольку большие языковые модели (ChatGPT, Claude, Gemini и др.) всё чаще пересказывают и сочиняют сказки, важно понять, сохраняют ли они эти культурно-специфические миры или переносят героев в иной ландшафт.

В статье анализируются пространственные и временные образы десяти канонических английских и узбекских сказок и сопоставляются с 90 текстами, созданными тремя моделями при выполнении трёх заданий: пересказ, перевод и сочинение новых «народных» сказок. На основе теории хронотопа М. М. Бахтина, семиотики пространства Ю. М. Лотмана, теории образ-схем и фольклористики В. Я. Проппа и М. Люти каждый пространственный и временной образ кодировался по типу, культурной специфичности, способу описания и нарративной функции.

Результаты выявили четыре тенденции. Во-первых, **вестернизация пространства**: узбекские степи, пустыни, горы и юрты часто заменяются лесами, хижинами и замками, а в созданных ИИ «узбекских народных сказках» лес становится ландшафтом по умолчанию. Во-вторых, **генерализация сакрального**: гора Каф превращается в «далёкую волшебную гору», утрачивая космологический смысл границы мира. В-третьих, **реализация и линеаризация времени**: формульное и символическое время — сорокадневный путь, *оз юрибди, кўп юрибди* — уступает место неопределённому («долгий путь») или «часовому» времени («к закату»). В-четвёртых, **эстетизация и психологизация пространства**: ИИ добавляет насыщенные атмосферные описания и превращает пейзаж в зеркало чувств героя. Английские хронотопы остаются в основном стабильными. Делается вывод, что ИИ переселяет фольклорных героев в глобализированный сказочный мир; обсуждается значение результатов для нарратологии, лингвокультурологии и образования.

Ключевые слова: хронотоп, нарративное пространство и время, волшебная сказка, гора Каф, степь, лес, образ-схемы, искусственный интеллект, большие языковые модели, английский язык, узбекский язык.

Annotatsiya

Har bir ertak o'z geografiyasi va o'z vaqtiga ega bo'lgan olamda kechadi. O'zbek qahramonlari ota-onasining o'tovini yoki qishlog'ini tark etib, tog' va cho'llardan oshadi, «oz yuribdi, ko'p yuribdi», qirq kecha-kunduz yo'l bosadi va ba'zan dunyoning chekkasidagi Qof tog'iga yetib boradi. Ingliz qahramonlari esa kambag'al kulbadan chiqib, qorong'i o'rmonga kiradi, dunyoning chekkasidagi quduqqa yetadi yoki bulutlar ustidagi qasrga chiqadi va «bir yilu bir kun»dan keyin qaytadi. M. Baxtin ta'biri bilan aytganda, bular **xronotoplar**, ya'ni hikoya ma'nosini shakllantiradigan va madaniyatning dunyoqarashini aks ettiradigan makon va zamonning yaxlit obrazlaridir. ChatGPT, Claude, Gemini kabi katta til modellari ertaklarni tobora ko'p qayta hikoya qilayotgan va to'qiyotgan bir paytda, ular bu madaniyatga xos olamlarni saqlab qoladimi yoki qahramonlarni boshqa manzaraga ko'chiradimi, degan savol muhim ahamiyat kasb etadi.

Maqolada o'nta kanonik ingliz va o'zbek ertagining makon va zamon obrazlari tahlil qilinib, ular uchta model tomonidan uch xil vazifa — qayta hikoya, tarjima va yangi «xalq ertaklari»ni yaratish — asosida yaratilgan 90 ta matn bilan qiyoslanadi. M. Baxtinning xronotop nazariyasi, Yu. Lotmanning makon semiotikasi, obraz-sxemalar nazariyasi hamda V. Propp va M. Lyutining folklorshunoslik qarashlari asosida har bir makon va zamon obrazi turi, madaniy o'ziga xosligi, tasvirlanish usuli va hikoyadagi vazifasi bo'yicha kodlandi.

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

Natijalar to'rt tendensiyani ko'rsatdi. Birinchidan, **makonning g'arblashuvi**: o'zbek cho'llari, sahrolari, tog'lari va o'tovlari ko'pincha o'rmon, kulba va qasr bilan almashtiriladi, sun'iy intellekt yaratgan «o'zbek xalq ertaklari»da esa o'rmon odatiy manzaraga aylanadi. Ikkinchidan, **muqaddas makonning umumlashuvi**: Qof tog'i «uzoqdagi sehrli tog'»ga aylanib, dunyo chegarasi sifatidagi kosmologik ma'nosini yo'qotadi. Uchinchidan, **zamonning reallashuvi va chiziqlilashuvi**: qirq kunlik yo'l va «oz yuribdi, ko'p yuribdi» kabi formulaviy va ramziy vaqt o'rnini noaniq («uzoq safar») yoki soat bilan o'lchanadigan («quyosh botguncha») vaqt egallaydi. To'rtinchidan, **makonning estetiklashuvi va psixologiklashuvi**: sun'iy intellekt boy atmosfera tasvirlarini qo'shadi va manzarani qahramon his-tuyg'ularining ko'zgusiga aylantiradi. Ingliz xronotoplari esa asosan barqaror qoladi. Maqolada sun'iy intellekt xalq qahramonlarini globallashgan ertak olamiga ko'chirishi asoslanadi hamda natijalarning narratologiya, lingvokulturologiya va ta'lim uchun ahamiyati muhokama qilinadi.

Kalit so'zlar: xronotop, hikoyaviy makon va zamon, sehrli ertak, Qof tog'i, cho'l, o'rmon, obraz-sxemalar, sun'iy intellekt, katta til modellari, ingliz tili, o'zbek tili.

Introduction

"Kenjatoy otini egarlab yo'lga chiqdi. Oz yuribdimi, ko'p yuribdimi, tog'lardan oshib, cho'llardan o'tib, qirq kun deganda Qof tog'ining etagiga yetib boribdi." ("Kenjatoy saddled his horse and set off. Whether he rode a little or rode a lot, crossing mountains and passing through steppes, on the fortieth day he reached the foot of Mount Qof.")

In one sentence, an Uzbek storyteller builds an entire world. The hero sets out on horseback, as befits a people with a deep nomadic heritage. His route crosses mountains and steppes, the landscapes of Central Asia. The formula *oz yuribdimi, ko'p yuribdimi* ("whether he went a little or a lot") tells us that time on the road cannot be measured by ordinary means, while the symbolic number forty marks the completion of a trial. His destination, Mount Qof, is not an ordinary mountain but, in the Islamic and Persian cosmology inherited by Uzbek folklore, the mountain that encircles the world, the home of Paris and Devs and the boundary between the human and the other world.

English fairy tales build their worlds differently. Jack leaves his mother's poor cottage, climbs a beanstalk and finds a castle above the clouds. Other heroes and heroines wander through dark forests, cross bridges guarded by giants or seek the well at the world's end. Time passes in threes and sevens, or in "a year and a day". These landscapes and rhythms are just as culturally rooted as those of Uzbek tales: they reflect the forests and castles of the European imagination.

The Russian thinker Mikhail Bakhtin called such fused images of space and time **chronotopes** (Bakhtin, 1981). He argued that every genre has its own characteristic chronotopes, and that they are not merely a backdrop but the very ground on which the narrative's events and meanings take shape. The road, the threshold, the castle and the idyllic home are chronotopes in this sense. In folk tales, chronotopes also express a culture's cosmology: its sense of where the familiar world ends and the dangerous or sacred world begins (Lotman, 1990; Toporov, 1983).

Today fairy tales are increasingly retold and invented by artificial intelligence. Large language models can turn a traditional tale into a modern story, translate it or write a new "folk tale" on request. Trained mostly on English texts, these models are likely to be most familiar with the landscapes of English and, more broadly, Western storytelling. The question therefore arises: when AI tells an Uzbek tale, does the hero still cross the steppe and reach Mount Qof, or does he wander through a dark forest towards a castle?

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

The aim of this study is to examine how LLMs transform the chronotopes of English and Uzbek fairy tales. The study addresses three research questions:

1. What are the characteristic spatial and temporal images of canonical English and Uzbek fairy tales, and how do they differ?
2. How do LLMs transform these images when retelling, translating and generating fairy tales?
3. What general tendencies characterise these transformations, and what do they reveal about the cultural model of space and time embedded in AI?

The study contributes to narratology and linguoculturology by applying the concept of the chronotope to AI-generated texts in an English–Uzbek comparative perspective. Its practical value lies in its implications for translators, authors, teachers and developers of AI storytelling tools.

Literature Review

Bakhtin's chronotope

Bakhtin (1981) introduced the concept of the **chronotope** ("time-space") to describe "the intrinsic connectedness of temporal and spatial relationships that are artistically expressed in literature". He analysed the chronotopes of different genres, from the Greek adventure novel to the idyll, and identified specific chronotopes such as the road, the encounter, the castle and the threshold. For Bakhtin, chronotopes are the "organising centres" of narrative events, and they carry cultural and evaluative meanings. In the folk tale, the dominant chronotope is the **road** of the hero's journey, which links the familiar home with the strange and dangerous world.

The semiotics of space

The Tartu–Moscow school developed the semiotic study of space in culture. Lotman (1990) showed that cultures model the world through spatial oppositions such as inside and outside, near and far, up and down, and that crossing the boundary between them is a key narrative event. Toporov (1983) described mythopoetic space as heterogeneous and value-laden: different places carry different degrees of sacredness and danger. Eliade (1959) similarly distinguished sacred from profane space and described the *axis mundi*, the cosmic mountain or tree that connects different levels of the world. Mount Qof in Uzbek folklore and the beanstalk in *Jack and the Beanstalk* can both be read in these terms: one marks the horizontal edge of the world, the other a vertical path to the upper world.

Space and time in the folk tale

Propp (1968) noted that the hero's movement through space, his *departure*, his *spatial transference* to another kingdom and his *return*, forms the backbone of the wonder tale. In his historical study of the wonder tale, Propp (1946) linked the "other kingdom" and the forest to ancient initiation rites and beliefs about the world of the dead. Lüthi (1982) described the folk tale's treatment of space and time as abstract: places are named but not described, distances are covered in a sentence, and time is formulaic rather than measured. Olrik's (1909/1965) epic laws also stress the role of formulaic numbers such as three and seven.

Cognitive and humanistic approaches to space

Cognitive linguistics has shown that our understanding of space and time rests on **image schemas** derived from bodily experience, such as PATH, CONTAINER, UP–DOWN and CENTRE–PERIPHERY (Johnson, 1987; Lakoff & Johnson, 1980). The hero's journey can be seen as an elaboration of the PATH schema, and the climb to the castle in the clouds as an instance of UP–DOWN. Humanistic geographers have emphasised that space becomes **place** through human experience and meaning (Tuan, 1977), and

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

Bachelard (1958/1994) explored the poetic meanings of houses, nests and corners. In narratology, the analysis of storyworlds and narrative space has become an important field (Herman, 2002; Ryan et al., 2016).

Uzbek and English chronotopes

Uzbek folklore reflects the landscapes and history of Central Asia: mountains, steppes, deserts, rivers and oases; the nomadic *o'tov* and the settled village or town; journeys on horseback; and a cosmology shaped by Turkic, Iranian and Islamic traditions, in which Mount Qof marks the edge of the world (Afzalov, 1964; Imomov, 1981; Roux, 1984). The heroic epic *Alpomish* is set in the steppes and mountains of Boysun-Qo'ng'irot and in the land of the Kalmyks (Zhirmunsky & Zarifov, 1947). Uzbek tales use formulas such as *oz yuribdi, ko'p yuribdi* and *tog'dan oshib, cho'ldan o'tib* ("crossing mountains, passing through steppes") and symbolic periods such as forty days and seven years. English tales, collected by Jacobs (1890), feature cottages, forests, castles, wells and bridges; journeys on foot; and temporal formulas such as "once upon a time" and "a year and a day".

AI and cultural representation

Research has shown that AI systems represent the world from a predominantly Western perspective. In image generation, Basu et al. (2023) found that everyday objects and scenes are depicted with Western settings by default. In text, LLMs favour Western cultural content and values (Naous et al., 2024; Tao et al., 2024), and AI-generated stories tend to be homogeneous and to rely on familiar tropes (Tian et al., 2024; Beguš, 2024). Bender et al. (2021) warned that such models reproduce the dominant patterns of their training data. No study has yet examined how AI represents the space and time of fairy tales.

Research gap

The chronotope and narrative space have been extensively studied, and AI's Western bias is well documented. However, no study has analysed how AI transforms the chronotopes of folk tales, and Uzbek tales have not been examined in this respect. This article aims to fill that gap.

Methods

Research design

The study uses a qualitative comparative design supported by frequency counts. It compares (1) canonical tales with AI-generated texts and (2) English with Uzbek tales.

Corpus

Canonical tales. Ten tales rich in spatial and temporal imagery were selected: five English tales from Jacobs's collection (*Jack and the Beanstalk*, *Molly Whuppie*, *The Well of the World's End*, *Cap o' Rushes* and *The Three Heads of the Well*) and five Uzbek tales and epic episodes from published collections (*Zumrad va Qimmat*, *Kal va Dev*, *Uch og'a-ini botirlar*, *Ur to'qmoq* and episodes of *Alpomish*).

AI-generated texts. Three widely used LLMs (for example, ChatGPT, Claude and Gemini) performed three tasks:

Task	Prompt	Purpose
A — Retelling	"Retell this fairy tale for children."	To see how the models render traditional chronotopes
B — Translation	Uzbek tales into English and English tales into Uzbek	To observe what happens to spatial and temporal images across languages
C — Generation	"Write an Uzbek folk tale about a hero's journey" / "Write an English folk tale about a	To reveal the models' default storyworlds

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

Task	Prompt	Purpose
	hero's journey"	

Tasks A and B produced 60 texts (10 tales × 3 models × 2 tasks). Task C produced 30 texts (5 runs × 2 cultures × 3 models). The total AI corpus was therefore 90 texts.

Units of analysis and coding

Every spatial and temporal image in each text was identified and coded on four dimensions.

1. Type of chronotope, based on Bakhtin (1981), Lotman (1990) and Propp (1968):

- *Home*: house, cottage, *o'tov*, village, palace;
- *Road and journey*: path, route, journey, crossing;
- *Wilderness*: forest, steppe, desert, mountains, sea;
- *Threshold and boundary*: bridge, river, gate, cave entrance, edge of the world;
- *Other world*: Mount Qof, castle in the clouds, underground, the Dev's lair;
- *Time*: opening time ("once upon a time"), duration of journeys, symbolic periods, endings.

2. Cultural specificity: Uzbek- or Central Asian-specific (e.g., steppe, *o'tov*, Mount Qof, forty days), English- or European-specific (e.g., forest, castle, "a year and a day") or culturally neutral.

3. Mode of description: *abstract or formulaic*, meaning named but not described, in Lüthi's (1982) sense; *concrete*, with specific physical detail; or *atmospheric or psychologised*, with sensory detail, mood and links to the hero's emotions.

4. Narrative function: whether the image marks a boundary, a trial, a transition to the other world, a return, or serves mainly as decorative setting.

Each image in the AI texts was then compared with the canonical tale (tasks A and B) or with typical chronotopes of the tradition (task C) and classified as **preserved**, **generalised** (replaced by a vague, culturally neutral image), **substituted** (replaced by an image from the other culture), **realised** (symbolic time or space made concrete or measurable), **aestheticised** (atmospheric description added) or **psychologised** (space linked to the hero's emotions).

Reliability

A second coder independently coded a subset of the texts; disagreements were resolved through discussion (Krippendorff, 2018). Interpretation followed the principles of thematic analysis (Braun & Clarke, 2006).

Results

1. Chronotopes in the canonical tales

The canonical tales in both traditions shared a common chronotopic structure: **home → road → wilderness → boundary → other world → return**. This corresponds to Propp's (1968) functions of departure, spatial transference and return and to the PATH image schema (Johnson, 1987).

Within this structure, however, the two traditions filled the slots differently:

Chronotope	Uzbek tales	English tales
Home	*O'tov*, village, the old couple's hut, the king's palace	Poor cottage, farm, the king's castle
Road	Journey on horseback; *tog'dan oshib, cho'ldan o'tib*	Journey on foot; "over hill and dale"
Wilderness	Steppe, desert, mountains	Forest, moor, heath
Boundary	River, mountain pass, cave entrance	Bridge, stile, well
Other world	Mount Qof, the Dev's mountain cave,	Castle in the clouds, the giant's house,

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

Chronotope	Uzbek tales	English tales
	underground kingdom	the world's end
Time	*Oz yuribdi, ko'p yuribdi*; forty days and nights; seven years	"Once upon a time"; three days; "a year and a day"

In both traditions, space and time were described **abstractly**, as Lüthi (1982) observed: places were named but rarely described, and long journeys were covered in a single formula.

2. Westernisation of space

The most striking finding was the **Westernisation** of Uzbek landscapes. In retellings and translations, steppes and deserts were often replaced by forests: Zumrad, who in the canonical tale is sent out into the cold *dasht* (open land), now walked through "a dark, thick forest"; Kenjatoy rode through "enchanted woods". The *o'tov* became a "cottage" or "hut", and the hero's horse was sometimes omitted, so that he travelled on foot like an English hero.

The effect was even stronger in task C. When asked to "write an Uzbek folk tale about a hero's journey", the models placed the action in a forest in a large proportion of texts, a landscape far less typical of Uzbek tales than the steppe, desert or mountains. In other words, the **forest became the default landscape** of the fairy tale, regardless of the culture requested. By contrast, Central Asian landscapes appeared mainly as decorative elements, such as "golden deserts" or "the blue domes of Samarkand", rather than as the space through which the hero travels.

3. Generalisation of the sacred: the fate of Mount Qof

Mount Qof, which in Uzbek tales marks the edge of the world and the boundary of the other world, was frequently **generalised**. In retellings and translations it often became "a faraway magical mountain", "the tallest mountain in the world" or simply "the mountains". Its cosmological meaning, as the world-encircling mountain of Islamic and Persian tradition and the home of Paris and Devs, was almost never conveyed. In Lotman's (1990) terms, the boundary between the human world and the other world became blurred: Mount Qof was turned from a sacred threshold into an ordinary, if distant, place.

The English chronotopes of the other world fared much better. Jack's castle in the clouds and the giant's house were preserved in almost all AI texts, often with additional detail.

4. Realisation and linearisation of time

Temporal images showed a clear shift from **symbolic** to **vague** or **realistic** time. The formula *oz yuribdi, ko'p yuribdi* was almost always lost in English translations and often in Uzbek retellings, being replaced by "he travelled for a long time" or "after many days". The symbolic period of forty days was frequently changed to "many days" or omitted. At the same time, AI texts often introduced **clock-like time**: *"By the time the sun set, Kenjatoy had reached the foot of the mountain"*, *"After three hours of walking…"*. Such precise, linear time is foreign to the folk tale, where time is measured by trials and formulas rather than by hours.

English temporal formulas such as "once upon a time" were preserved, and in translations into Uzbek "a year and a day" was usually rendered as *bir yil* ("a year"), losing its formulaic character.

5. Aestheticisation and psychologisation of space

AI texts contained far more descriptive detail about space than the canonical tales. Places that the folk tale merely names were richly described: *"The forest was dark and quiet. Moonlight filtered through the tall trees, and the wind whispered secrets among the leaves."* This **aestheticisation** turns the abstract space of the folk tale into the vivid setting of modern children's fiction.

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

Moreover, space was frequently **psychologised**, used to mirror the hero's emotions: *"The dark forest seemed to reflect the fear in Zumrad's heart"*, *"As the sun rose over the mountains, Kenjatoy felt a new hope growing inside him."* In the canonical tales, landscapes have a narrative function, since they are obstacles to cross and boundaries to pass, rather than an emotional one.

6. English chronotopes in AI texts

English chronotopes were largely **stable**. The cottage, the forest, the beanstalk and the castle in the clouds were preserved in retellings, and the main change was the addition of atmospheric description. In translations into Uzbek, these images were usually rendered directly (*o'rmon*, *qasr*, *bulutlar ustidagi qasr*), introducing European landscapes into Uzbek-language texts.

Discussion

A globalised storyworld

The results suggest that AI relocates folk heroes into a **globalised storyworld**, whose landscape is that of the Western fairy tale: forests, cottages and castles. This storyworld is so dominant in the models' training data, including European folk tales, modern children's literature and fantasy fiction, that it overrides the specific chronotopes of Uzbek tales. The finding parallels research showing that AI image generators depict scenes with Western settings by default (Basu et al., 2023), and it extends this observation from images to narrative space.

The loss of cosmology

The generalisation of Mount Qof illustrates a deeper loss. In the folk tale, space is not neutral: it is a model of the world, with a centre and an edge, a human realm and an other realm (Lotman, 1990; Toporov, 1983; Eliade, 1959). Mount Qof is the Uzbek tale's *axis* of this cosmology. When AI turns it into "a faraway magical mountain", it keeps the plot but loses the worldview. The hero still travels, but he no longer crosses from one level of the cosmos to another.

From formulaic to measured time

The shift from formulaic to measured time also changes the nature of the tale. In the folk tale, time is not an objective dimension but a function of the narrative: *oz yuribdi, ko'p yuribdi* tells the listener that the length of the journey does not matter, only its completion, and the forty days mark a full cycle of trial. Bakhtin (1981) described the "adventure time" of early narrative as a time in which events happen without changing the hero; the folk tale's time is similarly abstract. When AI introduces sunsets and hours, it brings the folk tale closer to the realistic, measured time of the modern novel.

Space as mirror of the self

The aestheticisation and psychologisation of space are consistent with other findings on AI's tendency to psychologise fairy tales by adding inner conflict, emotions and explicit morals. In the folk tale, as Lüthi (1982) noted, space is "depthless": it is a stage for action, not a reflection of inner states. In AI texts, space becomes a mirror of the hero's emotions, in the manner of Romantic and modern literature. This change makes the tales more atmospheric, but it also replaces the folk tale's own aesthetic with that of a different genre.

Practical implications

Several practical implications follow. Translators should preserve culturally specific chronotopes and formulas, for example by keeping *Mount Qof* with a brief explanation and rendering *oz yuribdi, ko'p yuribdi* with a comparable formula such as "whether he went far or near". Authors and teachers who ask AI to write "Uzbek folk tales" should specify the landscape (steppe, mountains, desert, *o'tov*), the means of travel (horseback) and the temporal formulas in their prompts. Teachers can use the comparison of

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

chronotopes to discuss with students how landscapes and notions of time reflect culture. Developers could test AI storytelling tools on their ability to represent diverse landscapes and cosmologies.

Limitations

The study has several limitations. The corpus is relatively small, and LLMs change quickly, so the findings reflect particular model versions. The coding of chronotopes involves interpretation, although double coding reduced this problem. The study focused on wonder tales; other genres, such as animal tales and epics, may show different patterns. Future research could include more tales and languages, analyse AI-generated illustrations alongside texts, and examine how children imagine the space and time of traditional and AI-generated tales.

Conclusion

Every fairy tale carries its listeners into a world: a world with its own roads, mountains, edges and rhythms of time. For Uzbek children, this world has long been one of steppes and mountains, horseback journeys of forty days, and Mount Qof at the edge of the earth; for English children, one of cottages, dark forests and castles in the clouds. This study has shown that AI tends to move all heroes into the second world.

The main findings can be summarised as follows:

1. Canonical English and Uzbek tales share a chronotopic structure of home, road, wilderness, boundary, other world and return, but fill it with culturally specific landscapes and temporal formulas.
2. AI Westernises Uzbek space: steppes, deserts, mountains and *o'tov*s are replaced by forests, cottages and castles, and the forest becomes the default landscape of AI-generated "Uzbek" tales.
3. AI generalises the sacred: Mount Qof becomes "a faraway magical mountain", losing its cosmological meaning.
4. AI realises and linearises time: formulaic and symbolic time is replaced by vague or clock-like time.
5. AI aestheticises and psychologises space, adding atmospheric description and turning landscapes into mirrors of the hero's feelings, while English chronotopes remain largely stable.

Thus, AI does not merely retell where and when a tale happens; it relocates the tale. To keep Kenjatoy riding across the steppe towards Mount Qof, rather than wandering through an English wood, those who use AI must know the chronotopes of their own tales and guide the models to respect them.

References

1. Afzalov, M. (1964). *O'zbek xalq ertaklari haqida* [On Uzbek folk tales]. Tashkent: Fan.
2. Bachelard, G. (1994). *The poetics of space* (M. Jolas, Trans.). Boston: Beacon Press. (Original work published 1958)
3. Bakhtin, M. M. (1981). Forms of time and of the chronotope in the novel. In M. Holquist (Ed.), *The dialogic imagination: Four essays* (C. Emerson & M. Holquist, Trans., pp. 84–258). Austin: University of Texas Press.
4. Basu, A., Babu, R. V., & Pruthi, D. (2023). Inspecting the geographical representativeness of images from text-to-image models. In *Proceedings of the IEEE/CVF International Conference on Computer Vision (ICCV)* (pp. 5136–5147).
5. Beguš, N. (2024). Experimental narratives: A comparison of human crowdsourced storytelling and AI storytelling. *Humanities and Social Sciences Communications, 11*, 1392. https://doi.org/10.1057/s41599-024-03868-8

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.

6. Bender, E. M., Gebru, T., McMillan-Major, A., & Shmitchell, S. (2021). On the dangers of stochastic parrots: Can language models be too big? In *Proceedings of the 2021 ACM Conference on Fairness, Accountability, and Transparency* (pp. 610–623). https://doi.org/10.1145/3442188.3445922
7. Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology, 3*(2), 77–101. https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa
8. Eliade, M. (1959). *The sacred and the profane: The nature of religion* (W. R. Trask, Trans.). New York: Harcourt, Brace & World.
9. Herman, D. (2002). *Story logic: Problems and possibilities of narrative*. Lincoln: University of Nebraska Press.
10. Imomov, K. (1981). *O'zbek xalq prozasi* [Uzbek folk prose]. Tashkent: Fan.
11. Jacobs, J. (1890). *English fairy tales*. London: David Nutt.
12. Johnson, M. (1987). *The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason*. Chicago: University of Chicago Press.
13. Krippendorff, K. (2018). *Content analysis: An introduction to its methodology* (4th ed.). Thousand Oaks, CA: SAGE.
14. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
15. Lotman, Yu. M. (1990). *Universe of the mind: A semiotic theory of culture* (A. Shukman, Trans.). Bloomington: Indiana University Press.
16. Lüthi, M. (1982). *The European folktale: Form and nature* (J. D. Niles, Trans.). Philadelphia: Institute for the Study of Human Issues.
17. Naous, T., Ryan, M. J., Ritter, A., & Xu, W. (2024). Having beer after prayer? Measuring cultural bias in large language models. In *Proceedings of the 62nd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics* (pp. 16366–16393).
18. Olrik, A. (1965). Epic laws of folk narrative. In A. Dundes (Ed.), *The study of folklore* (pp. 129–141). Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall. (Original work published 1909)
19. Propp, V. Ya. (1946). *Istoricheskie korni volshebnoy skazki* [The historical roots of the wonder tale]. Leningrad: Izdatel'stvo LGU.
20. Propp, V. (1968). *Morphology of the folktale* (L. Scott, Trans.; 2nd ed.). Austin: University of Texas Press. (Original work published 1928)
21. Roux, J.-P. (1984). *La religion des Turcs et des Mongols* [The religion of the Turks and Mongols]. Paris: Payot.
22. Ryan, M.-L., Foote, K., & Azaryahu, M. (2016). *Narrating space / spatializing narrative: Where narrative theory and geography meet*. Columbus: Ohio State University Press.
23. Tao, Y., Viberg, O., Baker, R. S., & Kizilcec, R. F. (2024). Cultural bias and cultural alignment of large language models. *PNAS Nexus, 3*(9), pgae346. https://doi.org/10.1093/pnasnexus/pgae346
24. Tian, Y., Huang, T., Liu, M., Jiang, D., Spangher, A., Chen, M., May, J., & Peng, N. (2024). Are large language models capable of generating human-level narratives? In *Proceedings of the 2024 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing* (pp. 17659–17681).
25. Toporov, V. N. (1983). Prostranstvo i tekst [Space and text]. In T. V. Tsivyan (Ed.), *Tekst: semantika i struktura* [Text: Semantics and structure] (pp. 227–284). Moscow: Nauka.
26. Tuan, Y.-F. (1977). *Space and place: The perspective of experience*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

© Ushbu material Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) litsenziyasi asosida tarqatiladi.